

"*Hồng ân Thiên Chúa bao la,
muôn đời con sẽ ngợi ca Danh Người*"

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Ngày thường:

Thứ Ba - Thứ Sáu:

6:00 pm: Lễ tiếng Việt

Thứ Bảy:

5:00 pm: Lễ tiếng Việt

Chúa Nhật:

8:30 am: Lễ tiếng Anh

10:30 am: Lễ tiếng Việt (trực tuyến trên Facebook và Youtube của GX)

12:30 pm: Lễ tiếng Việt (TNTT)

- ♦ Giáo xứ có Châu Thánh Thể hàng tuần vào ngày thứ Sáu lúc 5:30 pm

CÁC BÍ TÍCH

GIẢI TỘI: Thứ Ba tới thứ Bảy nửa tiếng trước giờ lễ

XỨC DẦU: Bất cứ lúc nào, xin liên lạc văn phòng giáo xứ và bấm số 1

NHÂN SỰ GIÁO XỨ

Cha Chánh Xứ:

Fr. Joseph Vũ Hải Đăng, S.D.D., S.T.L

Email: FrJoseph.Vu@ollpsea.org

Cha Phó Xứ:

Fr. Phaolô Vũ Đức Thành, S.D.D

Email: Thanh.Vu@ollpsea.org

Thư Ký:

Thu Duong thu.duong@ollpsea.org

Quản Trị / Nhập Dữ Liệu:

Monica Schwarz monica.schwarz@ollpsea.org

Giáo Lý: Faith Formation Team

Email: faithformation@ollpsea.org

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

206-735-7598

Bí Tích Xức Dầu: Bấm số 1

Nhân Viên Giáo Xứ: Bấm số 2

Hỗ Trợ Hành Chánh: Bấm số 3

Ngày và giờ làm việc: (Xin gọi lấy hẹn)

Thứ Ba - Thứ Sáu: 9:00 AM - 3:00 PM

Thứ Bảy, Chủ Nhật, Thứ Hai: Đóng cửa



HỒNG ÂN

Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức

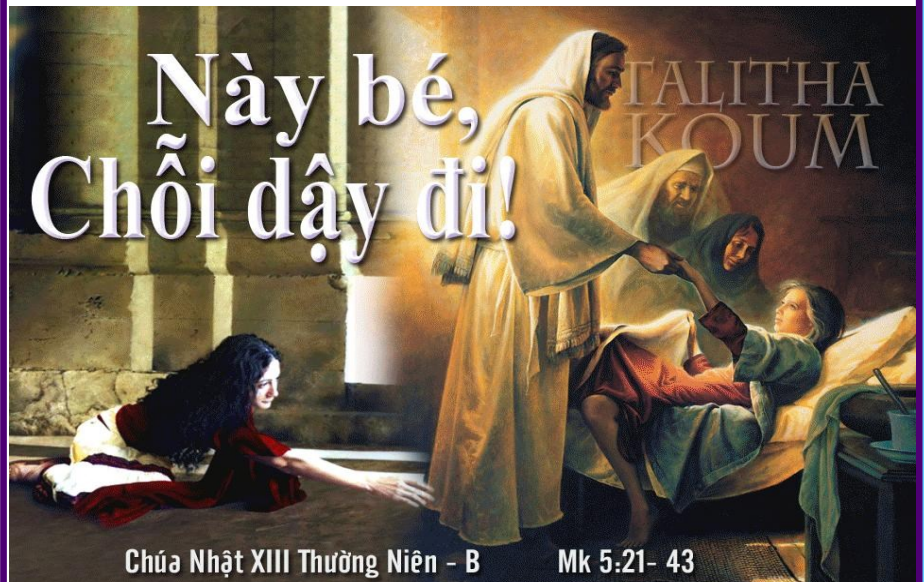
CỘNG ĐOÀN ĐỨC TIN THÁNH PHÊRÔ & PHAOLÔ

10243 12th Ave S. Seattle, WA 98168

PO. BOX 69206 Seattle, WA 98168-9206

Văn phòng Giáo xứ: 206-735-7598

www.ducmeloducseattle.org



Chúa Nhật XIII Thường Niên - B

Mk 5:21- 43

Chúa Nhật Tuần XIII - Mùa Thường Niên - Năm B

Ngày 30 Tháng 6 Năm 2024

Bản tin số 678

Chào Đón

Giáo xứ Đức Mẹ Lộ Đức thân ái mến chào Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Chúa Kitô. Nguyên xin Ân sủng, Bình an và Tình yêu của Thiên Chúa ở cùng tất cả chúng ta. Xin Chúa giúp chúng ta tham dự việc thờ phượng một cách linh động, tích cực và sốt sắng.

Lịch Phụng Vụ

Ngày 30/6: Chúa Nhật thứ Mười Ba Mùa Quanh Năm

Kn 1:13-15,2; Tv 30:2-4,5-6,11-12-13; 2 Cr 8:7,9,13-15; Mc 5:21-43; Mc 5:21-24,35-43

Ngày 1/7: Thứ Ba trong tuần thứ Mười Ba Mùa Quanh Năm

Am 2:6-10,13-16; Tv 50:16-17,18-19,20-21,22-23; Mt 8:18-22

Ngày 2/7: Thứ Ba trong tuần thứ Mười Ba Mùa Quanh Năm

Am 3:1-8; Tv 5:4-6,6-7,8; Mt 8:23-27

Ngày 3/7: Thánh Tôma, Tông Đồ

Am 5:14-15,21-24; Tv 50:7,8-9,10-11,12-12,16-17; Mt 8:28-34

Ngày 4/7: Thứ Năm trong tuần thứ Mười Ba Mùa Quanh Năm

Am 7:10-17; Tv 19:8,9,10,11; Mt 9:1-8

Ngày 5/7: Thứ Sáu trong tuần thứ Mười Ba Mùa Quanh Năm

Am 8:4-6,9-12; Tv 119:2,10,20,30,40,131; Mt 9:9-13

Ngày 6/7: Thứ Bảy trong tuần thứ Mười Ba Mùa Quanh Năm

Am 9:11-15; Tv 85:9,11-12,13-14; Mt 9:14-17

Ngày 7/7: Chúa Nhật thứ Mười Bốn Mùa Quanh Năm

Kn Ed 2:2-5; Tv 123:1-2,2,3-4; 2 Cr 12:7-10; Mc 6:1-6

XIN LƯU Ý:

**Chúa Nhật 30/6 ,
KHÔNG có Thánh Lễ vào lúc 12:30pm.**

03-07



Prayer: Saint Thomas the Apostle, you became a faithful follower of Jesus. Though you struggled with an occasion of doubt, that struggle transformed you into a new man. Please pray for me, that every struggle and weakness I have will be eliminated and transformed so that God can use me to fulfill His holy and perfect will. Saint Thomas the Apostle, pray for me. Jesus, I trust in You.

Cầu nguyện: Lạy Thánh Tôma Tông đồ, ngài đã trở thành một tông đồ trung thành của Chúa Giêsu. Mặc dù ngài đã phải vật lộn với sự nghi ngờ, nhưng sự đấu tranh đó đã biến ngài trở thành một con người mới. Xin ngài cầu nguyện cho con, để mọi đấu tranh, yếu đuối của con sẽ được loại bỏ và được biến đổi để Chúa có thể sử dụng con mà thực hiện ý muốn thánh thiện và trọn vẹn của Chúa.

Lạy Thánh Tôma Tông đồ, xin cầu nguyện cho chúng con.
Lạy Chúa Giêsu, con tin vào Chúa.

CỬA LỄ CON DÂNG

Các lễ cuối tuần:

\$ 3,751.00

Ủng hộ trên mạng:

\$ 982.00

Bảo trì đóng góp:

\$ 5.00

Tổng cộng:

\$ 4,738.00



ARCHDIOCESE OF SEATTLE

Annual Catholic Appeal

**Đóng góp
qua trực
tuyến**



Nhờ sự đóng góp của quý ông bà anh chị em mà chúng tôi luôn có thể làm được nhiều hơn. Bao Thư Đóng Góp Hàng Năm xin gửi đến quý ông bà anh chị em.

Chỉ Tiêu cho năm 2024:

\$43,706



Mừng kính Thánh
PHÊRÔ & PHAOLÔ

Ngày 30/6 Giáo Xứ Mừng Kính Trọng Thể Lễ Thánh Phêrô và Phaolô bổn mạng của Cộng Đoàn, Cha Chánh Xứ Giuse Phêrô Vũ Hải Đăng, Cha Phó Phaolô Vũ Đức Thành, Quý Cha, Quý Thầy và Tất Cả Quý Anh, Quý Ông có quan thầy là Thánh Phêrô & Phaolô.

Sau Thánh lễ 10:30 sáng Chúa Nhật, kính mời quý ông bà anh chị em ở lại cùng liên hoan mừng bổn mạng giáo xứ, Cha Chánh xứ Giuse Phêrô Vũ Hải Đăng, Cha phó Phaolô Vũ Đức Thành. Đây cũng là cơ hội để giáo xứ được tri ân Cha Chánh xứ Giuse Phêrô Vũ Hải Đăng đã chăm sóc và nâng đỡ giáo xứ và giáo dân trong những năm phục vụ vừa qua, và cũng để mến chúc Cha nhiều ơn lành trong những năm phục vụ kế tiếp với nhiều trọng trách mới. Mong quý ông bà anh chị em có mặt đông đủ cùng giáo xứ sau Thánh lễ 10:30 sáng Chủ Nhật này!

**Người nói với bà ta:
"Này con, lòng tin của con đã cứu chữa con.
Con hãy về bình an và khỏi hẳn bệnh."**



Suy niệm: Qua đoạn Tin Mừng trên, ta thấy cả hai việc chữa lành đều do được chạm tới Chúa. Đức Giêsu là Thiên Chúa. Ngài có uy quyền trên mọi thế lực: Bệnh tật và cả sự chết nữa.

Nhờ lòng tin của Giairô mà con gái ông được cứu sống, và cũng nhờ lòng tin vào Đức Giêsu mà người đàn bà bị băng huyết được chữa lành. Niềm tin, lòng khiêm nhường của Giairô và người đàn bà đã cho họ được điều họ mong ước.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giêsu, mỗi khi chúng con được rước Chúa, chúng con được chạm tới Chúa. Ước chi mọi tật nguyên trong chúng con được lành mạnh. Chúng con dâng hiến Chúa trọn con người chúng con. Xin Chúa ở cùng chúng con luôn mãi. Amen.

Ghi nhớ: “Hỡi em bé, Ta bảo em hãy chỗi dậy”.

TGM Giuse Nguyễn Năng

Suy niệm: Ngạn ngữ Trung hoa có nói: “Một cây đổ, gây ồn ào hơn một cánh rừng đang mọc.” Quả thật, vào một khu rừng, người ta dễ chú ý đến cây cô thụ bách niên cao ngất, nhất là khi chúng gãy đổ, hơn là chú ý đến những bông lau sậy mong manh, tầm thường. Thế nhưng mảnh đất dưới chân thì biết chúng và còn biết chúng đã hút được chất nhựa sống nào từ lòng đất.

Ở giữa đám đông ồn ào chen lấn, Chúa Giêsu là nguồn sự sống cũng thấu biết sự giao tiếp âm thầm giữa Ngài với tâm hồn nào tin tưởng và khao khát ọn Ngài cứu độ, và tâm hồn nào thực sự xứng đáng đón nhận quyền năng cứu sống và chữa lành xuất phát từ nơi Ngài.

Lm. Carôlô Hồ Bạc Xái

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
• Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thùy, MD
• Tốt nghiệp y khoa 2010
• Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác

- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

3828 S. Graham St. #A
Seattle, WA 98118
(206) 480-7677

KHÓA HỌC THẨM MỸ

Hành Trang Trở Thành Sếp Của Chính Bạn

CHI PHÍ \$6999

THỜI GIAN : 6 THÁNG, 750 GIỜ

LỢI ÍCH KHOA HỌC

- ✓ NÂNG CAO KỸ NĂNG
- ✓ VỆ SINH AN TOÀN
- ✓ THEO DÕI CHĂM SÓC
- ✓ TẠO DỰNG THƯƠNG HIỆU
- ✓ LUYỆN THỊ CAP BANG

THỜI GIAN

THỨ HAI TỚI THỨ 6 HÀNG TUẦN
9 AM - 6 PM
TẠI SALON VÀ CÓ NGƯỜI MẪU THỰC TẬP

KHOA HỌC BAO GỒM

- ✓ NÓI MI (CƠ BẢN ĐẾN NÂNG CAO)
- ✓ MASSAGE MẶT CƠ BẢN
- ✓ UỐN VÀ NHUỘM MI, LÔNG
- ✓ WAX, BIKINI WAX, X. X.
- ✓ TRANG ĐIỂM CƠ BẢN

ĐĂNG KÝ TỬ

www.mylashbrowsacademy.com mlnb@mylashbrowsacademy.com

Navia Nguyen D.D.S.

17420 Southcenter Pkwy
Tukwila, WA 98188
253-395-5555
southcentermoderndentistry.com

Office Hours
M-Th: 9-5
Fri: 9-4
Sat/Sun: Closed

Modern Technology

- Khám Tổng Quát
- Cấy Răng (Implants)
- Nhổ Răng Mọc Ngâm
- Nhổ Răng Cắm
- Mô Nướu Răng
- Làm Các Loại Răng Giả
- Bleaching
- Emergency
- Tham Khảo Miễn Phí
- Nhận Các Loại Bảo Hiểm PPO, HMO, Trả Góp

DẠY LÁI XE

Nhận dạy và chấm thi lái xe. Đảm bảo biết lái xe an toàn, parking và lái freeway. Giảm giá cho học sinh và người mới nhập cư.

Tel: 206-371-3936
MUNROSDRIVINGRENTON@gmail.com
MUNROS'DRIVING SCHOOL
3772 NE 4TH ST, RENTON 98056

Image Family Dental

Nha Sĩ Phan Hoài Chi

18123 East Valley Highway, Suite B104
Kent, WA 98032
(trong khu Staples, đối diện chợ 99)

(425) 656-2919

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: theo hẹn

- Nhận hầu hết các bảo hiểm và Medicaid
- Có chương trình đặc biệt cho các bệnh nhân không có bảo hiểm

Công Ty Tài Trợ Địa Ốc

Huỳnh Định & Bạch Tuyết
206-779-6805 206-779-4496

Mortgage Broker - MB-147956
Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.
Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà vừa ý cho quý vị!

Nhà Thuốc Tây

QUYNH'S PHARMACY

(Nguyễn Pharmacy đường Main cũ)

1221 - S Main St #103
Seattle, WA 98144
206-323-6003

Giờ làm việc :
Thứ hai đến thứ sáu
9:00AM—5:00PM

- Nhận bảo hiểm United Healthcare, Humana và tất cả các bảo hiểm khác.
- Nhận thẻ OTC của United Healthcare và Humana.

Được Sĩ Thành Nguyễn kính mời .

Babe World

Tiệm Gội Đầu Dưỡng Sinh đầu tiên trên Seattle.

(206) 380 - 1952

Book 24/7 @
www.BeautyTherapyCollective.com

1231 S Director St, Seattle WA 98108

Tel: 800. 622.3434 or 206. 682.2100

- Công ty chuyên bán heavy duty hardware, machine, tools, construction supplies, cables, wire và còn nhiều mặt hàng khác.

- Xin vui lòng liên lạc để biết thêm chi tiết. Khi gọi vào nếu nói là thành viên của Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức sẽ được giảm giá 15%.

Quyên & Lee Kính Mời

T & T

1412 SW 102nd St.
Seattle, WA 98146
Tel. 206-334-1668

DẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI
TUAN NGUYEN (Licensed Instructor)

Nghĩa Trang - Nhà Quàn - Hỏa Táng

Forest Lawn Funeral Home & Cemetery

6701 30th Ave SW, Seattle, WA 98126

Nhân viên nói tiếng Việt có nhiều năm kinh nghiệm.
Phục vụ tận tâm, vui vẻ, thành tín và tin cậy.

- Renton: Làng Việt Nam, Vườn Vĩnh Cửu, Vườn Hoa Sen.
- Tukwila: Riverton Crest
- Bellevue: Sunset Hills

Giảm giá và trả góp cho kế hoạch trước

- Redmond: Cedar Lawn
- N. Seattle: Evergreen Washelli, Acacia Memorial
- Lynnwood: Floral Hills
- Everett: Evergreen & Cypress Lawn...

Vy Ho
Sales Manager
Cell: (206) 427-9747
Office: (206) 932-0050

Medicare Question?

KIMMAI NGUYỄN
(206) 788-5962

Mùa ghi danh bảo hiểm (Medicare) cho năm 2024!
Ghi danh cho người mới, thay đổi plan cho người đã có bảo hiểm

Liên lạc: KIMMAI NGUYỄN (License Agent)
(206) 788-5962

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

† Tổng Giáo Phận Seattle †

- Holyrood
- St. Patrick
- Calvary
- Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
- Dịch vụ, Kim tinh, tấm bia, bình hoa

với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
(206) 229-6181

Chúa Nhật Tuần XIII - Mùa Thường Niên

Bài đọc 1

Kn 1,13-15 ; 2,23-24

Chính vì quý ganh tị mà cái chết đã xâm nhập thế gian.

Bài trích sách Khôn ngoan.

1¹³Thiên Chúa không làm ra cái chết, chẳng vui gì khi sinh mạng tiêu vong. ¹⁴Vì Người đã sáng tạo muôn loài cho chúng hiện hữu, mọi loài thọ tạo trên thế giới đều hữu ích cho sinh linh, chẳng loài nào mang độc chất huỷ hoại. Âm phủ không thống trị địa cầu. ¹⁵Quả vậy, đức công chính thì trường sinh bất tử. ²³Phải, Thiên Chúa đã sáng tạo con người cho họ được trường tồn bất diệt. Họ được Người dựng nên làm hình ảnh của bản tính Người. ²⁴Nhưng chính vì quý dữ ganh tị mà cái chết đã xâm nhập thế gian. Những ai về phe nó đều phải nếm mùi cái chết.

Đáp ca

Tv 29,2 và 4.5-6.11-12a và 13b (Đ. 2a)

Đ. *Lạy Chúa, con xin tán dương Ngài, vì đã thương cứu vớt.*

Bài đọc 2

2 Cr 8,7.9.13-15

Anh em có được dư giả, là để giúp đỡ những người đang lâm cảnh túng thiếu.

Bài trích thư thứ hai của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

⁷Thưa anh em, cũng như anh em từng trôi vượt về mọi mặt: về đức tin, lời giảng, sự hiểu biết, lòng nhiệt thành trong mọi lãnh vực, và về lòng bác ái mà anh em đã học được nơi chúng tôi, thì anh em cũng phải trôi vượt về lòng quảng đại trong dịp lạc quyền này nữa. ⁹Quả thật, anh em biết Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, đã có lòng quảng đại như thế nào: Người vốn giàu sang phú quý, nhưng đã tự ý trở nên nghèo khó vì anh em, để lấy cái nghèo của mình mà làm cho anh em trở nên giàu có. ¹³Vấn đề không phải là bắt anh em sống eo hẹp để cho người khác bớt nghèo khổ. Điều cần thiết là phải có sự đồng đều. ¹⁴Trong hoàn cảnh hiện tại, anh em có được dư giả, là để giúp đỡ những người đang lâm cảnh túng thiếu, để rồi khi được dư giả, họ cũng sẽ giúp đỡ anh em, lúc anh em lâm cảnh túng thiếu. Như thế, sẽ có sự đồng đều, ¹⁵hợp với lời đã chép: Kẻ được nhiều thì không dư, mà người được ít thì không thiếu.

Tung hô Tin Mừng

x. 2 Tm 1,10

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a. Đấng Cứu Độ chúng ta là Đức Giê-su Ki-tô đã tiêu diệt thân chết, và đã dùng Tin Mừng mà làm sáng tỏ phúc trường sinh. **Ha-lê-lui-a.**

Tin Mừng

Mc 5,21-43

Này bé, Thầy truyền cho con: trỗi dậy đi.

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

²¹Khi ấy, Đức Giê-su xuống thuyền, sang bờ bên kia. Một đám rất đông tụ lại quanh Người. Lúc đó, Người đang ở trên bờ Biển Hồ. ²²Có một ông trưởng hội đường tên là Gia-ia đi tới. Vừa thấy Đức Giê-su, ông ta sụp xuống dưới chân Người, ²³và khẩn khoản nài xin: “Con bé nhà tôi gần chết rồi. Xin Ngài đến đặt tay lên cháu, để nó được cứu chữa và được sống.” ²⁴Người liền ra đi với ông. Một đám rất đông đi theo và chen lấn Người.

²⁵Có một bà kia bị băng huyết đã mười hai năm, ²⁶bao phen khổ sở vì chạy thầy chạy thuốc đã nhiều, đến tán gia bại sản, mà bệnh vẫn không thuyên giảm, lại còn thêm nặng là khác. ²⁷Được nghe đồn về Đức Giê-su, bà lách qua đám đông, tiến đến phía sau Người, và sờ vào áo choàng của Người. ²⁸Vì bà tự nhủ: “Tôi mà sờ được vào áo choàng của Người thôi, là sẽ được cứu chữa.” ²⁹Tức khắc, máu cầm lại, và bà cảm thấy trong mình đã được khỏi bệnh. ³⁰Ngay lúc đó, Đức Giê-su nhận thấy có một năng lực tự nơi mình phát ra, Người liền quay lại giữa đám đông mà hỏi: “Ai đã sờ vào áo tôi ?” ³¹Các môn đệ thưa: “Thầy coi, đám đông chen lấn Thầy như thế mà Thầy còn hỏi: ‘Ai đã sờ vào tôi ?’” ³²Đức Giê-su ngoái quanh để nhìn người phụ nữ đã làm điều đó. ³³Bà này sợ phát run lên, vì biết cái gì đã xảy đến cho mình. Bà đến phủ phục trước mặt Người, và nói hết sự thật với Người. ³⁴Người nói với bà ta: “Này con, lòng tin của con đã cứu chữa con. Con hãy về bình an và khỏi hẳn bệnh.”

³⁵Đức Giê-su còn đang nói, thì có mấy người từ nhà ông trưởng hội đường đến báo: “Con gái ông chết rồi, làm phiền Thầy chi nữa ?” ³⁶Nhưng Đức Giê-su nghe được câu nói đó, liền bảo ông trưởng hội đường: “Ông đừng sợ, chỉ cần tin thôi.” ³⁷Rồi Người không cho ai đi theo mình, trừ ông Phê-rô, ông Gia-cô-bê và em ông này là ông Gio-an. ³⁸Các ngài đến nhà ông trưởng hội đường. Đức Giê-su thấy cảnh ồn ào và người ta khóc lóc, kêu la âm ỉ. ³⁹Người bước vào nhà và bảo họ: “Sao lại ồn ào và khóc lóc như vậy ? Đứa bé có chết đâu, nó ngủ đấy !” ⁴⁰Họ chế nhạo Người. Nhưng Người đuổi họ ra ngoài hết, rồi đưa cha mẹ đứa trẻ và những kẻ theo Người, cùng đi vào nơi nó đang nằm. ⁴¹Người cầm lấy tay nó và nói: “Ta-li-tha kum”, có nghĩa là: “Này bé, Thầy truyền cho con: trỗi dậy đi !” ⁴²Lập tức con bé đứng dậy và đi lại được, vì nó đã mười hai tuổi. Và lập tức, người ta sững sốt kinh ngạc. ⁴³Đức Giê-su nghiêm cấm họ không được để một ai biết việc ấy, và bảo họ cho con bé ăn.

Thirteenth Sunday in Ordinary Time

Reading 1 Wis 1:13-15; 2:23-24

God did not make death, nor does he rejoice in the destruction of the living. For he fashioned all things that they might have being; and the creatures of the world are wholesome, and there is not a destructive drug among them nor any domain of the netherworld on earth, for justice is undying. For God formed man to be imperishable; the image of his own nature he made him. But by the envy of the devil, death entered the world, and they who belong to his company experience it.

Responsorial Psalm Ps 30:2, 4, 5-6, 11, 12, 13

R. (2a) I will praise you, Lord, for you have rescued me.

Reading 2 2 Cor 8:7, 9, 13-15

Brothers and sisters: As you excel in every respect, in faith, discourse, knowledge, all earnestness, and in the love we have for you, may you excel in this gracious act also. For you know the gracious act of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, for your sake he became poor, so that by his poverty you might become rich. Not that others should have relief while you are burdened, but that as a matter of equality your abundance at the present time should supply their needs, so that their abundance may also supply your needs, that there may be equality. As it is written: Whoever had much did not have more, and whoever had little did not have less.

Alleluia Cf. 2 Tm 1:10

R. Alleluia, alleluia. Our Savior Jesus Christ destroyed death and brought life to light through the Gospel. **R. Alleluia, alleluia.**

Gospel Mk 5:21-43

When Jesus had crossed again in the boat to the other side, a large crowd gathered around him, and he stayed close to the sea. One of the synagogue officials, named Jairus, came forward. Seeing him he fell at his feet and pleaded earnestly with him, saying, "My daughter is at the point of death. Please, come lay your hands on her that she may get well and live." He went off with him, and a large crowd followed him and pressed upon him.

There was a woman afflicted with hemorrhages for twelve years. She had suffered greatly at the hands of many doctors and had spent all that she had. Yet she was not helped but only grew worse. She had heard about Jesus and came up behind him in the crowd and touched his cloak. She said, "If I but touch his clothes, I shall be cured." Immediately her flow of blood dried up. She felt in her body that she was healed of her affliction. Jesus, aware at once that power had gone out from him, turned around in the crowd and asked, "Who has touched my clothes?" But his disciples said to Jesus, "You see how the crowd is pressing upon you, and yet you ask, 'Who touched me?'" And he looked around to see who had done it. The woman, realizing what had happened to her, approached in fear and trembling. She fell down before Jesus and told him the whole truth. He said to her, "Daughter, your faith has saved you. Go in peace and be cured of your affliction."

While he was still speaking, people from the synagogue official's house arrived and said, "Your daughter has died; why trouble the teacher any longer?" Disregarding the message that was reported, Jesus said to the synagogue official, "Do not be afraid; just have faith." He did not allow anyone to accompany him inside except Peter, James, and John, the brother of James. When they arrived at the house of the synagogue official, he caught sight of a commotion, people weeping and wailing loudly. So he went in and said to them, "Why this commotion and weeping? The child is not dead but asleep." And they ridiculed him. Then he put them all out. He took along the child's father and mother and those who were with him and entered the room where the child was. He took the child by the hand and said to her, "Talitha kum," which means, "Little girl, I say to you, arise!" The girl, a child of twelve, arose immediately and walked around. At that they were utterly astounded. He gave strict orders that no one should know this and said that she should be given something to eat.